

# NAUTIC CENTER .S.A.

www.nauticcenter.com  
 Av. Nord, s/n. Urb. Sta. Margarita, Apartat de Correus 78 - 17480 ROSES  
 Accés - Per carretera: Ctra. Figueres a Roses, a Santa Margarita  
 Per mar: Canals de Santa Margarita  
 Telèfon: +34 972 25 71 56 · Fax +34 972 15 02 21 · e-mail: info@nauticcenter.com

**Tarifa Agost 2010**  
 (vàlida per 6 mesos)

**HORARI:** de dilluns a divendres de 9 h a 18 h / dissabtes de 9 h a 13 h / diumenges i festius tancat.

Servei de: **VOLVO PENTA CENTER, MAN, CATERPILLAR, DETROIT DIESEL, YANMAR, NANNI, VOLKSWAGEN, MERCRUISER, SOLE DIESEL, KOHLER, BESENZONI, RAYMARINE, KVH.** Post venda: **SUNSEEKER, CRANCHI**

## SERVEI / SERVICIO / SERVICE / SERVICE / SERVICE

<b>Servei de grua pujar i carregar en remolc o viceversa</b> ..... <b>7,00 €/m</b> Servicio de grúa subir y cargar en remolque o viceversa • Service de grue de monter et charger en remorque ou vice versa Kran-service aus dem wasser heben und auf den Hänger setzen oder umgekehrt • Crane service lift up and charging on trailer or vice versa	<b>Neteja de casc amb màquina a pressió (3)</b> ..... <b>14,00 €/m</b> Limpieza de casco con maquina a presión (3) • Nettoyage de la coque avec machine (3) Rumpfreinigung mit maschine (3) • Hull cleaning with machine (3)
<b>Servei de Travel-lift o grua fins 13 m d'eslora (1) (2)</b> ..... <b>11,00 €/m</b> Servicio de Travel-lift o grúa hasta 13 mts de eslora (1) (2) • Service de Travel-lift ou grue jusqu'au 13 mts longueur (1) (2) Laufkran oder Kran, bis 13 mts lange (1) (2) • Travel-lift or crane service, to 13 mts length (1) (2)	<b>Pintat d'antifouling autopulimentable (4)</b> ..... <b>59,00 €/m</b> (Cua/eixos: 89 Euros) Pintado de antifouling autopulimentable (4) • Peinture antifouling autopolissant (4) Anstrich Fäulnisschutzfarbe, selbstpolierend (4) • Antifouling, self-polishing painting (4)
<b>Servei de Travel-lift o grua de 13 a 16 m d'eslora (2)</b> ..... <b>13,00 €/m</b> Servicio de Travel-lift o grúa de 13 a 16 mts de eslora (2) • Service de Travel-lift ou grue de 13 à 16 mts longueur (2) Laufkran oder Kran, zwischen 13 und 16 mts lange (2) • Travel-lift or crane service, among 13 and 16 mts length (2)	<b>Mà d'obra especialitzada</b> ..... <b>40,00 €/h</b> Mano de obra especializada • Main d'œuvre spécialisée Arbeitsstunde Facharbeiter • Hourly rate - specialist
<b>Servei de Travel-lift o grua de 16 a 20 m d'eslora (2)</b> ..... <b>17,00 €/m</b> Servicio de Travel-lift o grúa de 16 a 20 mts de eslora (2) • Service de Travel-lift ou grue de 16 à 20 mts longueur (2) Laufkran oder Kran, zwischen 16 und 20 mts lange (2) • Travel-lift or crane service, among 16 and 20 mts length (2)	<b>Mà d'obra oficial</b> ..... <b>35,00 €/h</b> Mano de obra oficial • Main d'œuvre ouvrier Arbeitsstunde Facharbeiter • Hourly rate specialist
<b>Servei de Travel-lift o grua de més de 20 m d'eslora (2)</b> ..... <b>23,00 €/m</b> Servicio de Travel-lift o grúa más de 20 mts de eslora (2) • Service de Travel-lift ou grue plus 20 mts longueur (2) Laufkran oder Kran, mehr 20 mts lange (2) • Travel-lift or crane service, more than 20 mts length (2)	<b>Mà d'obra ajudant o peó</b> ..... <b>25,00 €/h</b> Mano de obra ayudante o peón • Main d'œuvre manoeuvre Arbeitsstunde Hilfsarbeiter • Hourly rate - non-Qualified

## ESTADES EN SEC / ESTANCIAS EN SECO / SÉJOURS À SEC / TROCKENDOCK / DRY DOCKING

**PERÍODE FINS A 60 DIES EN VARADOR EXTERIOR • PERIODOS HASTA 60 DÍAS EN VARADERO EXTERIOR • PÉRIODES JUSQU'À 60 JOURS EN CALE EXTÉRIEURE**  
**ZEITRÄUME BIS ZU 60 TAGEN IM TROCKENDOCK DRAUSSEN • MAXIMUM 60 DAY PERIODS ON THE EXTERIOR DRY DOCK**

Embarcacions de fins (hasta, jusqu'au, bis, to) 14,99 m ..... **1,5 € dia/dia/jour/tag/day** per metre d'eslora total  
 Embarcacions de més (más, plus, mehr, more) de 15 m ..... **2,0 € dia/dia/jour/tag/day** per metre d'eslora total

**PERÍODES DE MÉS DE 60 DÍAS • PERIODOS DE MÁS DE 60 DÍAS • PÉRIODES DE PLUS DE 60 JOURS • ZEITRÄUME MEHR ALS 60 TAGEN • PERIODS MORE THAN 60 DAYS**  
**PREU PER METRE I PER MES • PRECIO POR METRO Y POR MES • PRIX PAR METRE ET PAR MOIS • PREIS PRO METER UND PRO MONATE • PRIX FOR METER AND FOR MONTH**

	Exterior/Cale extérieur Draussen/Outside	Interior/Hangar Halle/Innen	Sota/Bajo Visera/Sous auvent Unter dach/Under canopy
De 4,00 m a 5,99 m	6,00 € x metre x mes	12,00 € x metre x mes	-
De 6,00 m a 8,49 m	8,00 € x metre x mes	16,00 € x metre x mes	-
De 8,50 m a 9,99 m	11,00 € x metre x mes	22,00 € x metre x mes	-
De 10,00 m a 12,49 m	15,00 € x metre x mes	30,00 € x metre x mes	23,00 € x metre x mes
De 12,50 m a 14,49 m	19,00 € x metre x mes	38,00 € x metre x mes	29,00 € x metre x mes
De 14,50 m a 16,49 m	23,00 € x metre x mes	46,00 € x metre x mes	35,00 € x metre x mes
De 16,50 m a 20,00 m	28,00 € x metre x mes	-	42,00 € x metre x mes
De 20 m endavant	35,00 € x metre x mes	-	53,00 € x metre x mes

## AMARRATGES / AMARRES / AMARRAGES / LIEGEPLATZ / MOORINGS

	- 6 m	6-8 m	8-10 m	+ 10 m
Any natural/Año natural/Anne naturel Jahres mieten/For natural year	1.074,26	1.611,42	2.059,04	3.133,18
<b>JUNY-JULIOL-AGOST / JUNIO-JULIO-AGOSTO / JUIN-JULIET-AOUT / JUNI-JULI-AUGUST / JUNE-JULY-AUGUST</b>				
Mes/Mes/Mois/Monat/Month	290,90	362,51	492,33	707,20
Setmana/Semana/Semaine/Woche/Week	111,89	143,18	170,07	223,81
Dia/Día/Jour/Tag/Day	21,45	23,18	29,99	36,68
<b>FORA DE TEMPORADA / FUERA DE TEMPORADA / HORS SAISON / VOR U. NACHSAISON / OUT OF SAISON</b>				
Mes (dies proporcionals) / Mes (días proporcionales) / Mois (jours proportional) / Monat (tagen sind proporzionert) / Month (days proportional)	170,07	179,03	187,95	308,85

Es lloga la plaça a l'aigua, no la guarda i custodia de l'embarcació / Se alquila la plaza en el agua, no la guarda i custodia de la embarcación / Est louée la place dans l'eau, mais non le soin ni la surveillance de l'embarcation / Es wird lediglich der Wasserplatz vermietet, was nicht die Aufsicht und Bewachung des Bootes beinhaltet / The space in the water is for rent, not the storage and safekeeping of the boat

## PACK HIVERN 2010/2011 (\*)

Inclou/Incluye: Grues de pujar y baixar, neteja de casc, pintat d'antifouling i estancia entre setembre 2010 i juny 2011 • Gruas de subir y bajar, limpieza casco, pintado de antifouling y estancia entre septiembre 2010 y junio 2011 • Grue de monter et descende, nettoyage de la coque, peindre d'antifouling et parking entre septembre 2010 et juin 2011 • Kran raus und wieder rein, rumpf säubern, antifouling anstrich und parkplatz von september 2010 bis juni 2011 • Crane lift out and to put in, clean the hull, paint whit antifouling hull, and parking place from september 2010 to june 2011

	5 mts	6 mts	7 mts	8 mts	10 mts	12 mts	15 mts	17 mts	20 mts
Exterior/Exterieur/Draussen/Outside	556,00	729,00	850,00	972,00	1.572,00	1.887,00	3.021,00	3.974,00	5.389,00
Interior/Hangar/Halle/Innen	709,00	974,00	1.136,00	1.299,00	2.337,00	2.805,00			

\* No inclou pintat d'hèlix o treballs a motors / No incluye pintado de ejes o trabajos en motor / Ne pas inclus peindre les hélices ou travaux au moteurs / Nicht dabei Propellern Anstrichen oder arbeiten am motoren / Not included propeller paint or mechanics works

metres:

+1 %  
Tractam. residus

+ IVA

Data

Vàlid per 30 dies

## A TOTS AQUESTS PREUS S'HAURÀ D'AFEGIR L'1% DE TRACTAMENT DE RESIDUS (TRR) I EL 18% D'IVA

Inclou consums d'aigua i llum, així com assegurances (limitades) d'incendis, robatori total (accessoris exclusos) i responsabilitat civil.

### CONDICIONS:

- (1) És l'eslora total i real de l'embarcació.
- (2) Està inclòs el transport interior amb toro o carro, si fos necessari, i l'apuntament.
- (3) Els clients no es poden netejar el casc ells mateixos, ni amb la seva màquina. Si s'hagués de treure cargolet a mà es facturarien les hores a part.
- (4) S'entén que no és la primera vegada que es pinta el casc. Inclou material i mà d'obra.
- Totes les embarcacions que estiguin a les instal·lacions generaran estada, fins i tot si estan en reparació per compte de Nautic Center.
- Les embarcacions han de presentar un bon estat de conservació i no presentar un perill per les operacions de pujades o baixades o apuntaments. Així com perill de curt circuits, vessament de líquids i disposar de la seva assegurança i documentació en regla. Nautic Center pot vedar una embarcació que cregui que no compleix aquests requisits, malgrat que disposi de reserva.
- L'empresa es reserva el dret de canviar la data o l'hora de la reserva sense avis previ, sense que això pugui portar a cap tipus d'indemnització.
- Només podran treballar a les embarcacions durant l'estada a l'exterior, els seus propietaris o empreses que siguin acceptades per Nautic Center i previa presentació de la documentació corresponent i amb les limitacions que estan assenyalades en els panells d'informació de l'empresa.
- Si una embarcació es queda més de 12 mesos seguits en estada, a partir del mes 13 tindrà un recàrrec del 50%.
- Les embarcacions amb remolc comptaran com si tinguessin 1 m més d'eslora.
- Nautic Center no es fa responsable dels objectes o motors FB que estiguin a l'interior de les embarcacions.
- L'empresa pot variar aquests preus i condicions sense previ avis. Tarifa no vinculant, per pressupostos dirigir-se a l'empresa.
- Per posar a l'aigua els vaixells d'hivernatge, s'ha d'advertir, com a mínim, amb 15 dies d'antel·lació.
- L'empresa no és responsable del desgast dels motors i embarcacions causades pel pas del temps o les inclemències meteorològiques.

### QUEDA RESERVAT EL DRET D'ADMISSIÓ:

En totes les instal·lacions, tant interiors com exteriors i tant a persones com a embarcacions.

Varador vigilat, provist de càmeres de gravació, vallat, amb accés a través de targeta personalitzada i control d'entrades i sortides.

Sistema de recollida i depuradora d'aigües residuals, recollida selectiva de residus, sistema contra incendis i alarma de robatori.

## A TODOS ESTOS PRECIOS DEBERÁN AÑADIR EL 1% DE TRATAMIENTO DE RESIDUOS (TRR) Y EL 18% DE IVA.

Incluye consumos de agua y luz, así como seguros (limitados) de incendio, robo total (accesorios excluidos) y responsabilidad civil.

### CONDICIONES:

- (1) Es la eslora total y real de la embarcación.
- (2) Esta incluido el transporte interior con toro o carro, si es necesario y el apuntamiento.
- (3) Los clientes no se pueden limpiar el casco ellos mismos, ni con su propia maquina. Si hay que sacar caracolillo a mano se facturarían las horas aparte.
- (4) Se entiende que no es la primera vez que se pinta el casco. Incluye material y mano de obra.
- Todas las embarcaciones que estén en las instalaciones devengaran estancia, aunque estén en reparación por cuenta de Nautic Center.
- Las embarcaciones deben presentar buen estado de conservación y no presentar un peligro para las operaciones de izado y botadura o apuntamiento. Así como peligros de cortocircuitos o derrames de líquidos y disponer igualmente de su seguro y documentación en regla. Nautic Center puede vetar una embarcación que crea que no cumple esos requisitos a pesar de disponer de reserva.
- La empresa se reserva el derecho de cambiar la fecha o la hora de la reserva sin previo aviso, sin que ello pueda dar lugar a ningún tipo de indemnización.
- Solo podrán trabajar en las embarcaciones durante su estancia en varadero exterior, sus propietarios o empresas que estén aceptadas por Nautic Center, y previa presentación de la documentación correspondiente y con las limitaciones que están señaladas en los paneles de información de la empresa.
- Si una embarcación permanece mas de 12 meses seguidos en estancia sin salir, a partir del 13º mes tendrá un recargo del 50%.
- Las embarcaciones con remolque contarán como si tuvieran 1 mts mas de eslora.
- Nautic Center no se hace responsable de los objetos o motores FB que estén en el interior de las embarcaciones.
- La empresa puede variar estos precios y condiciones sin preaviso. Tarifa no vinculante, para presupuestos dirigirse a la empresa.
- Para poner a la agua las embarcaciones de invernaje, deberán advertir, como mínimo, con 15 días de antelación.
- La empresa no es responsable del desgaste de los motores y embarcaciones causadas por el paso del tiempo o los efectos meteorológicos.

### QUEDA RESERVADO EL DERECHO DE ADMISIÓN

En todas las instalaciones, tanto interiores como exteriores y tanto para personas como para embarcaciones.

Varadero vigilado, provisto de cámaras de grabación, vallado, con acceso a través de tarjeta electrónica personalizada y control de entradas y salidas.

Sistema de recogida y depuradora de aguas residuales, recogida selectiva de residuos, sistema contra incendios y alarma de robo.

## À CES PRIX IL FAUT AJOUTER 1 % POUR LE TRAITEMENT DES DÉCHETS (TRR) ET 18 % DE TVA.

Inclut consommations d'eau et électricité, assurances (limités) pour incendie, vol total (accessoires ne pas compris) et responsabilité civil.

### CONDICIONS:

- (1) Longueur totale et réelle de l'embarcation.
- (2) Comprend le transport intérieur par chariot élévateur ou chariot si nécessaire et l'étalement.
- (3) Les clients ne peuvent pas nettoyer eux-mêmes la coque, même pas avec leur propre machine. S'il faut retirer des coquillages à la main, les heures en seront facturées à part.
- (4) En considérant que ce n'est pas la première fois que la coque est repeinte. Inclut le matériel et la main d'œuvre.
- Le séjour comptera pour toutes les embarcations se trouvant dans les installations, même si elles sont en réparation pour le compte de Nautic Center.
- Les embarcations doivent être en bon état de conservation et ne pas représenter de danger pour les opérations de hissage, mise à l'eau ou étalement ; il en est de même pour les dangers de court-circuit ou d'écoulement de liquides ; et elles doivent également disposer de leur assurance et de papiers en règle. L'entreprise Nautic Center peut s'opposer à l'entrée d'une embarcation dont elle considère qu'elle ne répond pas à ces exigences, même si elle dispose d'une réservation.
- L'entreprise se réserve le droit de modifier la date ou l'heure de réservation sans préavis, sans que ceci puisse donner lieu à une indemnisation de quelque type que ce soit.
- Seuls pourront travailler dans les embarcations, au cours de leur séjour en cale extérieure, les propriétaires ou entreprises acceptées par Nautic Center, sur présentation des papiers correspondants et dans les limites signalées sur les panneaux d'information de l'entreprise.

- Si une embarcation reste plus de 12 mois suivis en séjour et sans sortir, elle fera l'objet d'une majoration de 50 % à partir du treizième mois.
- Les embarcations à remorque compteront comme ayant une longueur supplémentaire de 1 mètres.
- Nautic Center ne peut être tenu pour responsable des objets ou moteurs H.B se trouvant dans les embarcations.
- L'entreprise peut modifier ces prix et conditions sans préavis. Ce tarif n'est pas contraignant : pour tout devis, contacter l'entreprise.
- Pour mettre à l'eau les embarcations d'hivernage, veuillez avertir au minimum 15 jours à l'avance.
- L'entreprise ne peut être tenue pour responsable de l'usure des moteurs et des embarcations due au passage du temps et aux changements météorologiques.

### LE DROIT D'ADMISSION EST RÉSERVÉ

Dans toutes les installations, intérieures ou extérieures et tant pour les personnes que pour les embarcations.

Cale surveillée, pourvue de caméras, clôture, accès par carte électronique personnalisée et contrôle des entrées et sorties.

Système de récollection et dépuratrice des eaux sales, récollection sélective des déchets, système anti-incendie et alarme de vol.

## 1% WASTE TREATMENT (TRR) AND 18% VAT MUST BE ADDED TO ALL PRICES SHOWN.

Including water and electricity consumption, as well insurances (limited) against fire, total theft (excluding accessories) and public liability.

### CONDITIONS:

- (1) The total and real length of the boat.
- (2) Including interior transport using a forklift truck or trailer, if necessary, and shoring.
- (3) Clients may not clean the hull themselves, nor use their own machine. If barnacles have to be removed by hand the time will be invoiced separately.
- (4) It is understood that it is not the first time the hull has been painted. Includes material and labour.
- All boats in the installations will accrue charges for the stay, even when being repaired at the expense of Nautic Center.
- Boats must be in a good state of conservation and not present a danger for docking and launching operations or shoring. Nor should there be any danger of short circuits or spillage of liquids and its insurance and paperwork must be in order. Nautic Center may veto a boat it believes does not comply with these requirements even if it has a booking.
- The company reserves the right to change the date or time of the booking without prior notice, which will not give rise to any kind of compensation.
- Only the owners or companies accepted by Nautic Centre may work on the boats during its stay in the exterior dry dock. The corresponding documentation must be shown beforehand and is subject to the limitations set out on the company's notice-boards.
- If a boat stays without leaving for more than 12 months, a 50% supplement will be charged from the 13th month.
- Boats with a tow will be counted as being 1 metres longer.
- Nautic Center is not liable for the outboard motors or objects inside the boats.
- The company may modify these prices and conditions without prior notice. Non-binding tariff, contact the company for quotes.
- A minimum of fifteen (15) days notice is required to launch boats that have been stored for winter into the water.
- The company is not liable for the deterioration of motors and boats caused by the passage of time or weather conditions.

### RIGHT OF ADMISSION RESERVED

In all installations, interior and exterior, for people as well as boats.

Dry dock with security surveillance, video cameras, fenced off, accessed using a personalised electronic card with controlled entrances and exits.

Collection and purifying system for waste water, selective collection of waste, fire extinguishing system and burglar alarm.

## ALLE PREISE ZUZÜGLICH 1% ABFALLBEHANDLUNG (TRR) UND 18% MWST.

Wasser und Stromverbrauch inklusive, ebenso Versicherungen (begrenzten) für Feuer, Diebstahl des Bootes (Zubehörteile nicht inbegriffen) und Haftpflicht.

### BEDINGUNGEN:

- (1) Angabe der vollständigen und echten Länge des Bootes.
- (2) Der Transport des Bootes auf dem Betriebsgelände mit Gabelstapler oder Hänger ist inbegriffen sowie das Abstützen, soweit erforderlich.
- (3) Die Kunden dürfen den Rumpf nicht selber reinigen, auch nicht mit eigenen Apparaten. Wenn Bewuchs von Hand zu entfernen ist, werden die Stunden extra berechnet.
- (4) Es wird davon ausgegangen, dass es sich nicht um einen Erstanstrich des Rumpfes handelt. Material und Arbeitslohn inklusive.
- Allen Booten auf dem Betriebsgelände wird die Standzeit in Rechnung gestellt, auch wenn sie die Reparaturdienste des Nautic Centers in Anspruch nehmen.
- Die Boote haben sich in einem guten Zustand zu befinden und dürfen keine Gefahr beim Emporholen, Stapellauf oder beim Abstützen darstellen, noch darf Kurzschlussgefahr oder die Gefahr von Verschütten von Flüssigkeiten bestehen. Die Boote haben über eine Versicherung und ordnungsgemäße Papiere zu verfügen. Nautic Center kann ein Boot ablehnen, wenn seines Erachtens die Bedingungen nicht erfüllt werden, auch wenn eine Reservierung vorliegt.
- Das Unternehmen behält sich vor, Datum oder Uhrzeit einer Reservierung ohne Vorankündigung zu ändern, ohne Anrecht auf Entschädigung jedweder Art.
- Während ihres Aufenthaltes im Trockendock draußen ist es nur den Eigentümern der Boote oder den vom Nautic Center anerkannten Firmen gestattet, an den Booten zu arbeiten. Dafür sind vorher die entsprechenden Papiere vorzulegen, und es gelten die auf den Informationstafeln aufgeführten Einschränkungen.
- Wenn ein Boot länger als 12 Monate hintereinander bei uns liegt, wird ab dem 13. Monat ein Aufschlag von 50 % erhoben.
- Für Boote mit Anhänger werden 1 Meter extra berechnet.
- Nautic Center haftet nicht für Gegenstände und Außenborder, die sich im Boot befinden.
- Das Unternehmen behält sich vor, die Preise und Bedingungen ohne Vorankündigung zu ändern. Die Tarife sind nicht bindend, Kostenvorschläge können erbeten werden.
- Bitte kündigen Sie mindestens 15 Tage im Voraus an, wenn Sie Ihr Boot nach der Überwinterung ins Wasser lassen wollen.
- Das Unternehmen haftet nicht für Verschleiß der Motoren und Boote durch langes Stehen oder als Folge der Wetterverhältnisse.

### WIR BEHALTEN UNS VOR, DIE ANNAHME BZW. DEN ZUTRITT ZU VERWEIGERN

Auf der gesamten Anlage, sowohl im Innenbereich als auch im Außenbereich. Dies gilt sowohl für Personen als auch für Boote.

Bewachtes Trockendock, ausgestattet mit Überwachungskameras, Umzäunung, Zutritt mit persönlicher, elektronischer Karte und Kontrolle der Ein- und Ausgänge.

Auffangsystem und Kläranlage der Abwässer, Mülltrennung, Brandmeldeanlage und Alarmanlage gegen Einbruch.